



# Regolamento del concorso *Juvenes Translatores*

INTRODUZIONE.....	2
PREPARATIVI.....	2
LA PROVA DI TRADUZIONE.....	3
CERIMONIA DI PREMIAZIONE.....	3
PREPARATIVI.....	3
1. APERTURA DEL CONCORSO E ISCRIZIONE DELLE SCUOLE.....	3
1.1. Quali scuole possono partecipare? .....	4
1.2. Iscrizione delle scuole.....	4
1.3. Quali impegni si assumono le scuole con l'iscrizione? .....	5
1.4. Attrezzature informatiche necessarie .....	5
2. SELEZIONE DELLE SCUOLE .....	6
3. ISCRIZIONE DEI PARTECIPANTI .....	7
3.1. Iscrizione dei partecipanti sulla piattaforma del concorso .....	7
3.2. Come si selezionano i partecipanti?.....	7
3.3. Protezione dei dati personali.....	8
3.4. Coppie di lingue .....	8
LA PROVA DI TRADUZIONE.....	8
4. ORGANIZZAZIONE E SVOLGIMENTO DELLA PROVA .....	8
4.1. Partecipanti con disabilità .....	10
4.2. Chi si occupa dell'organizzazione pratica della prova? .....	10
4.3. Gli studenti possono utilizzare dizionari o software di traduzione durante la prova? .....	10
5. VALUTAZIONE DELLE PROVE E PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI.....	11
5.1. Valutazione .....	11
5.2. Quali criteri di valutazione saranno applicati? .....	11
5.3. Proclamazione dei vincitori e liberatoria.....	12
CERIMONIA DI PREMIAZIONE.....	12

6. CERIMONIA DI PREMIAZIONE.....	12
7. COSTI .....	13
8. INTERPRETAZIONE DEL REGOLAMENTO E DELLE ISTRUZIONI .....	13
Per maggiori informazioni .....	13

## INTRODUZIONE

La direzione generale della Traduzione della Commissione europea (DG Traduzione) organizza *Juvenes Translatores 2021*, **un concorso di traduzione on line** per le scuole secondarie dell'Unione europea.

Il concorso si articola nelle seguenti fasi principali:

- **preparativi**
- **il concorso di traduzione online**
- **le menzioni speciali** alle migliori traduzioni
- **la cerimonia di premiazione dei vincitori.**

Il regolamento e le istruzioni particolareggiate relative a ciascuna fase sono riportati di seguito (si vedano i punti da 1 a 8).

## PREPARATIVI

Comprendono:


- l'annuncio del concorso
- l'iscrizione delle scuole
- la selezione casuale delle scuole partecipanti
- l'iscrizione dei partecipanti da parte delle scuole
- i preparativi a livello locale (si vedano i punti da 1 a 3).

La DG Traduzione **annuncerà il concorso** sul sito ufficiale *Juvenes Translatores*... [https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores\\_en](https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_en) fornendo il link alla piattaforma del concorso per le iscrizioni

... e sui social media:

Facebook: <https://www.facebook.com/translatores/>

Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

 Se la vostra scuola desidera partecipare, vi preghiamo di **iscrivervi sulla piattaforma del concorso** tra il **2 settembre, ore 12 (ora italiana)**, e il **20 ottobre 2021, ore 12 (ora italiana)** (si veda il punto 1) - il link alla piattaforma del concorso sarà pubblicato sul [sito ufficiale JT](#) e sui social all'apertura delle iscrizioni.

Per **selezionare le scuole che prenderanno parte al concorso**, si procederà a un'estrazione a sorte (si veda il punto 2).

Ogni scuola selezionata potrà **iscrivere da 2 a 5 partecipanti**. Occorre indicare il nome di ciascun partecipante e le coppie di lingue scelte (la lingua dalla quale e la lingua nella quale lo studente intende tradurre) nella piattaforma del concorso entro e **non oltre il 16 novembre 2021** (si veda il punto 3).

La scuola è responsabile dell'**organizzazione del concorso a livello locale**. Ciò significa che spetta alla scuola occuparsi di tutti gli aspetti pratici, come ad esempio la messa a disposizione dei locali, del personale e delle attrezzature informatiche appropriate (si veda il punto 1.1), e garantire ai concorrenti condizioni di partecipazione eque e imparziali (si vedano i punti 1.3, 4 e 7).

## LA PROVA DI TRADUZIONE

**Il concorso si svolgerà il 25 novembre 2021 dalle ore 10 alle ore 12 (ora italiana).**

Il giorno del concorso ciascun partecipante dovrà accedere alla piattaforma del concorso utilizzando il nome utente e la password personali che gli sono stati assegnati all'atto dell'iscrizione. Quando i partecipanti entreranno nel loro profilo, il testo da tradurre comparirà sullo schermo. I partecipanti dovranno tradurre on line (non su carta) e inviare la traduzione dalla piattaforma del concorso. Il concorso si svolgerà secondo le modalità disposte dalla scuola. Le traduzioni dovranno essere completate nel lasso di tempo previsto (si veda il punto 4).

La DG Traduzione **valuterà** tutte le traduzioni e sceglierà **una traduzione vincitrice per ciascun paese dell'UE** (si veda il punto 5).

## CERIMONIA DI PREMIAZIONE

I **vincitori** saranno invitati a una **cerimonia di premiazione**, che si terrà a Bruxelles **nella primavera del 2022**. La DG Traduzione si farà carico delle spese di viaggio e di alloggio del vincitore, di un accompagnatore adulto e di un insegnante per ciascun paese dell'UE (si veda il punto 6).

Tutte le informazioni importanti sul concorso saranno sistematicamente pubblicate sul [sito web ufficiale \*Juvenes Translatores\* \(JT\)](#) e sui social. Gli insegnanti responsabili del concorso di ciascuna scuola sono invitati a consultare regolarmente queste fonti per non perdere eventuali informazioni importanti.

## PREPARATIVI

### 1. APERTURA DEL CONCORSO E ISCRIZIONE DELLE SCUOLE

La DG Traduzione annuncerà l'apertura del concorso sul sito ufficiale Juvenes Translatores (JT) ([https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores\\_it](https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_it)) il:

**2 settembre 2021 alle ore 12 (ora italiana).**

Per poter partecipare, la vostra scuola deve soddisfare alcune condizioni (si veda il punto 1.1)

e deve **isciversi sulla piattaforma del concorso** (si veda il punto 1.2) - il link alla piattaforma sarà pubblicato sul [sito ufficiale JT](#) e sui social all'apertura delle iscrizioni.

L'atto di iscriversi comporta l'assunzione di alcuni impegni da parte della scuola (si veda il punto 1.3).

### 1.1. Quali scuole possono partecipare?

Possono partecipare solo le scuole secondarie. Il concorso non è aperto alle scuole che offrono corsi serali di lingue né alle organizzazioni che offrono corsi di lingue analoghi che non rientrano nel programma di studi secondari.

Per potere partecipare, ciascuna scuola deve:

- avere sede in un paese dell'UE
- essere riconosciuta dall'amministrazione preposta all'istruzione di uno o più paesi dell'UE
- iscriverne da 2 a 5 partecipanti **nati nel 2004**
- disporre di un **accesso a Internet**
- possedere le attrezzature informatiche necessarie (si veda il punto 1.4).

### 1.2. Iscrizione delle scuole

Prima di iscrivere la scuola al concorso, l'insegnante responsabile deve ottenere il **consenso del capo d'istituto (dirigente scolastico)** (le iscrizioni possono essere fatte soltanto dagli insegnanti, non dagli studenti).

All'atto dell'iscrizione (**ciascuna scuola può compilare un solo modulo**) vanno indicati:

- il nome e indirizzo della scuola
- il nome dell'insegnante responsabile
- almeno un indirizzo di posta elettronica valido.

Poiché **i contatti con le scuole avverranno esclusivamente per posta elettronica**, si invita a:

- controllare regolarmente la posta in arrivo (e occasionalmente quella indesiderata)
- liberare la casella di posta elettronica per evitare che si intasi.

Le scuole che intendono partecipare devono **isciversi dalla piattaforma del concorso**. Il link alla piattaforma sarà pubblicato sul [sito ufficiale JT](#) e sui social all'apertura delle iscrizioni.

Le iscrizioni resteranno aperte **dal 2 settembre 2019 alle 12.00 (ora italiana) al 20 ottobre 2021 alle 12.00 (ora italiana)**. Le iscrizioni incomplete o inviate in ritardo non saranno accettate.

La scuola deve creare un account, scegliere il proprio nome utente e la propria password - si prega di annotare questi dati e di conservarli per tutti gli accessi futuri alla piattaforma del concorso (compreso l'accesso dei partecipanti il giorno del concorso) - e compilare i campi necessari per l'iscrizione.

Il nome della scuola deve essere indicato per intero, con le maiuscole e tutte le lettere e i segni diacritici della lingua dell'istituto. Non si devono usare abbreviazioni. Esempi: John Smith College, Ukmergės Šilės Šilevičiaus gimnazija.

### 1.3. Quali impegni si assumono le scuole con l'iscrizione?

Con l'iscrizione le scuole si impegnano a rispettare il regolamento e le istruzioni del concorso e, se selezionate, ad organizzare la prova di traduzione presso la propria sede il **25 novembre 2021**.

Ciò implica, tra l'altro:

- la selezione e l'iscrizione dei partecipanti nati nel 2004
- la messa a disposizione di locali adatti, attrezzature informatiche (si veda il punto 1.4) e personale per la prova di traduzione
- mettere i partecipanti nelle condizioni di partecipare al concorso
- provvedere a che gli studenti selezionati e i loro genitori (o chi ne fa le veci) siano a conoscenza e approvino il regolamento e le istruzioni
- garantire la correttezza e la regolarità delle prove
- qualora un partecipante della scuola vicesse, consentire a lui/lei e al suo/alla sua insegnante di partecipare alla cerimonia di premiazione a Bruxelles.

Inoltre, la scuola acconsente ad essere citata, se selezionata, sul [sito ufficiale \*Juvenes Translatores\*](#).

Se una scuola non rispetta questi impegni, può essere esclusa dal concorso.

### 1.4. Attrezzature informatiche necessarie

- Un computer per partecipante
- La tastiera corretta per la lingua di arrivo
- Le attrezzature informatiche devono essere pronte per tempo prima dell'inizio della prova

La scuola è responsabile di garantire il corretto funzionamento della connessione a Internet (almeno 1Mbit/s) e di tutte le attrezzature informatiche.

Requisiti tecnici dei computer:

- Sistemi operativi:
  - Windows 10 o una versione successiva
  - iOS 12 o una versione successiva
- Browser:
  - Chrome 90 o una versione successiva

- Firefox 85 o una versione successiva
- Safari 14 o una versione successiva
- Edge 86 o una versione successiva
- Opera 72 o una versione successiva

I browser non devono avere plug-in aggiuntivi installati, come software di rimozione della pubblicità o correttori ortografici. JavaScript deve essere attivo.

## 2. SELEZIONE DELLE SCUOLE

Una volta chiuse le iscrizioni, per selezionare le scuole che parteciperanno al concorso, tra quelle iscritte, si procederà a un sorteggio elettronico casuale.

Il numero di scuole selezionate per ciascuno Stato membro corrisponde al numero di seggi detenuti dal paese al Parlamento europeo:

Stato membro	Scuole
Austria	19
Belgio	21
Bulgaria	17
Croazia	12
Cipro	6
Repubblica ceca	21
Danimarca	14
Estonia	7
Finlandia	14
Francia	79
Germania	96
Grecia	21
Ungheria	21
Irlanda	13
Italia	76
Lettonia	8
Lituania	11
Lussemburgo	6
Malta	6
Paesi Bassi	29
Polonia	52
Portogallo	21
Romania	33
Slovenia	8
Slovacchia	14
Spagna	59
Svezia	21
<b>TOTALE</b>	<b>705</b>

Ai fini della selezione, **ciascuna scuola rientra nella quota assegnata allo Stato membro nel quale ha sede**. Ad esempio, la scuola spagnola *IES Liceo español "Luis Buñuel"* di Parigi rientra nella quota assegnata alla Francia.

L'elenco delle scuole sorteggiate sarà pubblicato sul [sito ufficiale JT](#) entro la fine del mese di **ottobre 2021**. La selezione è definitiva e non può essere contestata. Tuttavia, se una scuola selezionata si ritira o non è in grado di partecipare e se il tempo e le risorse lo consentono, la quota assegnata al paese può essere integrata da un secondo sorteggio tra le scuole di tale paese. In questi casi l'elenco pubblicato sul sito potrebbe non essere aggiornato, ma le scuole interessate verranno informate direttamente.

### 3. ISCRIZIONE DEI PARTECIPANTI

**Se la vostra scuola viene selezionata nell'ambito del sorteggio elettronico casuale (si veda il punto 2), i nomi dei partecipanti (si veda il punto 3.1) e le coppie di lingue prescelte (si veda il punto 3.4) vanno inseriti nella piattaforma del concorso entro e non oltre le ore 12 (ora italiana) del 16 novembre 2021.** Dopo tale data non sarà più possibile cambiare né i partecipanti, né le coppie di lingue. Se entro questo termine non avrete inserito da 2 a 5 partecipanti, ritireremo la vostra partecipazione e daremo a un'altra scuola in attesa di essere selezionata l'opportunità di prendere parte al concorso. Se, per un motivo imprevisto, la vostra scuola non può partecipare al concorso, vi preghiamo di informarne quanto prima gli organizzatori.

#### 3.1. Iscrizione dei partecipanti sulla piattaforma del concorso

Ogni scuola selezionata può iscrivere **da 2 a 5 partecipanti** sulla piattaforma del concorso, che devono essere:

- **nati nel 2004**
- **regolarmente iscritti** alla scuola.

La regola dell'anno di nascita serve a creare condizioni di parità tra i sistemi scolastici dei paesi dell'UE.

La scuola è tenuta a informare i genitori (o chi ne fa le veci) di ciascun partecipante in merito alla sua partecipazione al concorso.

La scuola deve iscrivere i partecipanti sulla piattaforma del concorso entro le ore 12 (ora italiana) del **16 novembre 2021**.

#### 3.2. Come si selezionano i partecipanti?

Le scuole possono definire i propri criteri di selezione degli studenti partecipanti, a condizione che siano chiari, equi e non discriminatori. Se la DG Traduzione ritiene che una scuola abbia applicato criteri ingiusti o discriminatori, può decidere di escluderla dal concorso.

### 3.3. Protezione dei dati personali

La DG Traduzione garantisce la protezione di tutti i dati personali raccolti, conformemente alle disposizioni legislative vigenti.

I nomi delle scuole, i nomi dei vincitori di ciascun paese e le loro traduzioni saranno pubblicati on line (si veda il punto 5); inoltre, i media potrebbero riferire sul viaggio dei vincitori a Bruxelles per partecipare alla cerimonia di premiazione.

Maggiori informazioni sulla protezione dei dati personali da parte della DG Traduzione figurano nella liberatoria del concorso *Juvenes Translatores* e nell'[informativa sulla privacy](#). Questi due documenti saranno inviati per e-mail agli insegnanti dei vincitori del concorso.

### 3.4. Coppie di lingue

La scuola deve precisare la **coppia di lingue** scelta da ciascun partecipante, ovvero la lingua dalla quale e la lingua nella quale intende tradurre. *Lingua di partenza* = lingua dalla quale intende tradurre. *Lingua d'arrivo* = lingua nella quale intende tradurre.

Ciascun partecipante può scegliere di tradurre da qualsiasi lingua ufficiale in qualsiasi altra lingua ufficiale dell'Unione europea. Le lingue ufficiali dell'Unione europea sono:

bulgaro (BG), ceco (CS), croato (HR), danese (DA), estone (ET), finlandese (FI), francese (FR), greco (EL), inglese (EN), irlandese (GA), italiano (IT), lettone (LV), lituano (LT), maltese (MT), neerlandese (NL), polacco (PL), portoghese (PT), rumeno (RO), slovacco (SK), sloveno (SL), spagnolo (ES), svedese (SV), tedesco (DE) e ungherese (HU).

La coppia di lingue scelta da ciascun partecipante deve essere indicata al momento dell'iscrizione sulla piattaforma del concorso. La scelta non può essere modificata dopo il termine del 16 novembre 2021. Si prega pertanto di verificare la correttezza delle informazioni inserite.

Raccomandiamo caldamente che gli studenti traducano *nella* loro lingua materna o principale, che deve essere una delle lingue ufficiali dell'UE sopraelencate.

## LA PROVA DI TRADUZIONE

### 4. ORGANIZZAZIONE E SVOLGIMENTO DELLA PROVA

**Il concorso si svolgerà il 25 novembre 2021 dalle ore 10 alle ore 12 (ora italiana).**

Il giorno del concorso i partecipanti accederanno simultaneamente alla piattaforma del concorso con il proprio nome utente/password personale (che l'insegnante responsabile avrà ricevuto per e-mail dopo averli iscritti al concorso). Una volta effettuato l'accesso, i partecipanti vedranno sullo schermo del computer il testo da tradurre nella lingua scelta e dovranno digitare la traduzione nel riquadro accanto al testo. Durante la traduzione è bene ricordarsi di salvare il testo a intervalli regolari. Una volta terminato di tradurre o allo scadere



del tempo concesso per la prova, i partecipanti dovranno salvare e inviare la traduzione dalla piattaforma del concorso. Riceveranno un messaggio automatico di conferma che la traduzione è stata inviata correttamente, che possono stampare se lo desiderano. L'insegnante responsabile può anche vedere le traduzioni salvate apparire sulla piattaforma del concorso alla pagina con l'elenco dei partecipanti della scuola.

Il concorso di traduzione deve svolgersi nei locali della scuola e simultaneamente in tutti gli istituti scolastici partecipanti, **dalle ore 10 alle ore 12 (ora italiana)**.

La scuola deve garantire il corretto funzionamento delle attrezzature informatiche e deve fare tutto il possibile per far sì che il concorso si svolga in condizioni eque e imparziali.

**⚠ I partecipanti devono lavorare da soli (non in coppia o in gruppo) e gli insegnanti devono astenersi dall'aiutarli.**

Le scuole possono eventualmente autorizzare altri studenti a partecipare alla prova a titolo non ufficiale (ad esempio, nell'ambito di un concorso interno parallelo o ai fini della valutazione dell'insieme degli studenti), ma in tal caso non devono inviare alla DG Traduzione le loro traduzioni. La piattaforma del concorso non può essere utilizzata a questo fine.

Prima dello **scadere del tempo concesso per la prova**, i partecipanti:

- devono **salvare e inviare** la traduzione dalla piattaforma del concorso
- possono, se lo desiderano, stamparla.

Se, per motivi che esulano dal controllo della scuola, risulta impossibile inviare le traduzioni secondo le modalità sopraindicate, si prega di contattare via e-mail ([DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu)) il team JT per ricevere istruzioni.

Le traduzioni dovranno essere completate nel lasso di tempo previsto. Tuttavia, se per un problema tecnico lo studente dovesse accedere alla piattaforma con circa 15 minuti di ritardo, dovrà avere la possibilità di recuperare il tempo perso. Ogni partecipante dispone di due ore per la traduzione. Se il ritardo dovesse superare i 15 minuti rispetto al lasso di tempo previsto, non sarà più possibile inviare la traduzione dalla piattaforma, ma occorrerà inviarla senza indugio per posta elettronica (vedere sopra).

**⚠ In caso di problemi tecnici generali all'inizio del concorso**, o di problemi di accesso, o di altri gravi impedimenti durante il concorso, si prega di:

- **mantenere la calma**, troveremo una soluzione
- consultare la nostra **pagina Facebook** (<https://www.facebook.com/translatores/>) per messaggi o informazioni urgenti con istruzioni specifiche
- **iniziare a tradurre seguendo la modalità alternativa di "backup"**, vale a dire:
  - **scaricare il testo di partenza** pubblicato all'inizio della prova sul [sito ufficiale JT](#)
  - **tradurre in Microsoft Word o altri programmi simili (a condizione di usare un formato elettronico e di non scrivere a penna su carta)**.

Così facendo:

a) i partecipanti potranno **copiare e incollare la traduzione nella piattaforma del concorso** una volta risolto il problema tecnico e inviare la traduzione dalla piattaforma come inizialmente previsto, oppure

b) se il problema tecnico persiste fino alla fine della prova, l'insegnante potrà inviarci per **e-mail le versioni elettroniche delle traduzioni dei partecipanti**.

Il team JT provvederà quindi a caricarle nel profilo di ciascun partecipante per consentire ai traduttori della DG Traduzione di valutarle nella piattaforma.

Per quanto possibile, il team JT risponderà alle domande e fornirà assistenza per e-mail ([DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu)) in tutte le fasi del concorso.

#### 4.1. Partecipanti con disabilità

Le scuole non devono discriminare gli studenti disabili. Il team JT è consapevole che, per consentire agli studenti disabili di partecipare al concorso in condizioni di equità e parità, potrebbe essere necessario predisporre accorgimenti speciali. Qualora gli accorgimenti necessari fossero in conflitto con il regolamento (ad esempio, se una disabilità rallenta la velocità di digitazione di uno studente a tal punto che è necessario concedergli più tempo per finire la traduzione), vi invitiamo a contattare il team JT, descrivendo la disabilità e gli accorgimenti previsti, per ottenere la necessaria approvazione preliminare.

#### 4.2. Chi si occupa dell'organizzazione pratica della prova?

Le scuole sono responsabili dell'organizzazione materiale del concorso nei loro locali. Tale organizzazione comprende tutte le disposizioni pratiche da adottare il giorno del concorso, vale a dire:

- riunire i partecipanti nell'aula dove si svolgerà il concorso
- garantire che ciascun partecipante abbia a disposizione le attrezzature informatiche e la connessione a Internet necessarie (si veda il punto 1.4)
- fornire ai partecipanti il proprio nome utente/password personale (assegnato a ciascuno studente all'atto dell'iscrizione) in modo che possano accedere alla piattaforma del concorso e tradurre il testo
- sorvegliare i partecipanti durante la prova, in particolare per garantire che non usino strumenti di traduzione vietati (si veda il punto 4.3)
- garantire che i partecipanti salvino e inviino le traduzioni allo scadere del tempo concesso per la prova.

#### 4.3. Gli studenti possono utilizzare dizionari o software di traduzione durante la prova?

 È **consentito** l'uso di:

- dizionari *cartacei e/o online\** (\*N.B.: nelle edizioni precedenti del concorso i dizionari online non erano consentiti, ma da quest'anno lo sono.)

Dato che i dizionari sono strumenti professionali indispensabili, **i partecipanti hanno la possibilità di utilizzare sia dizionari cartacei che dizionari online**. Possono essere consultati dizionari sia monolingui che bilingui.

 I seguenti strumenti **non devono** essere utilizzati:

- correttori ortografici
- strumenti di traduzione assistita (CAT)
- traduzione automatica (ad es. Google Translate).

**Se si usa uno di questi strumenti, la traduzione sarà squalificata.**

## 5. VALUTAZIONE DELLE PROVE E PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI

### 5.1. Valutazione

Ciascuna traduzione sarà valutata da una commissione composta da traduttori e revisori della DG Traduzione.

Al termine della valutazione, una giuria, presieduta dal direttore generale della DG Traduzione, sceglierà **la migliore traduzione per ciascun paese dell'UE**.

Le decisioni della commissione e della giuria sono insindacabili. Le traduzioni e le rispettive valutazioni possono essere riprodotte e usate internamente dalle istituzioni dell'UE per future formazioni sulla valutazione delle traduzioni. Le traduzioni vincenti saranno pubblicate sul [sito ufficiale JT](#).

I lavori e le deliberazioni della commissione e della giuria sono segreti. I voti individuali non saranno resi noti, come non saranno comunicati i commenti per le singole traduzioni.

Alcuni studenti che si sono distinti per la qualità delle loro traduzioni potrebbero ricevere una **menzione speciale**. Gli insegnanti interessati ne saranno informati personalmente per e-mail dopo l'annuncio dei vincitori verso la fine di febbraio 2022.

Tutti gli studenti riceveranno un **attestato di partecipazione**. Alcuni giorni dopo il concorso tutte le scuole partecipanti riceveranno un'e-mail con un link alla piattaforma del concorso, da cui sarà possibile scaricare l'attestato predisposto per ciascuno studente che ha inviato una traduzione.

### 5.2. Quali criteri di valutazione saranno applicati?

La commissione applicherà criteri simili a quelli utilizzati per valutare le traduzioni fatte dai traduttori della DG Traduzione ossia:

- precisione della traduzione
- correttezza della traduzione (grammatica e scelta delle espressioni)
- naturalezza e fluidità dell'espressione
- creatività delle soluzioni.

La commissione può escludere le traduzioni che ritiene non essere state eseguite in condizioni eque e imparziali, ad esempio se rileva che sono stati utilizzati strumenti vietati (si veda il punto 4).

### 5.3. Proclamazione dei vincitori e liberatoria

L'elenco dei **vincitori** sarà reso noto entro i primi di **febbraio 2022**.

La scuola di ciascun vincitore riceverà per e-mail dal team JT una liberatoria, che dovrà **stampare, far firmare allo studente e a un genitore (o chi ne fa le veci)** (vedere sotto) e **rinviare** agli organizzatori entro il termine indicato, unitamente a una copia di un **documento d'identità valido** dello studente.

La liberatoria dev'essere firmata:

- dallo studente
- da almeno un genitore (o chi ne fa le veci), *se lo studente non avrà compiuto 18 anni al momento del viaggio*.

Firmando la liberatoria, lo studente e i genitori (o chi ne fa le veci) esprimono il proprio consenso a quanto segue:

- le traduzioni saranno pubblicate sul sito ufficiale del concorso e potranno essere riprodotte e usate internamente dalle istituzioni dell'UE per future formazioni sulla valutazione delle traduzioni
- lo studente sarà autorizzato a recarsi a Bruxelles per la cerimonia di premiazione
- le foto e le registrazioni video della cerimonia di premiazione e della visita a Bruxelles potranno essere pubblicate sul [sito ufficiale JT](#) e sui social
- un genitore (o chi ne fa le veci) accompagnerà lo studente alla cerimonia di premiazione a Bruxelles.

La nostra [informativa sulla privacy](#) allegata alla liberatoria precisa come saranno raccolti, elaborati e utilizzati i dati a carattere personale, nel rigoroso rispetto della legislazione vigente.

## CERIMONIA DI PREMIAZIONE

### 6. CERIMONIA DI PREMIAZIONE

I vincitori e, per ciascuno di essi, un accompagnatore adulto e un insegnante saranno invitati alla cerimonia di premiazione che si terrà a Bruxelles nella primavera del 2022.

Ciascun vincitore che al momento della cerimonia non abbia compiuto 18 anni dovrà essere accompagnato da un genitore (o da chi ne fa le veci) o da un adulto autorizzato dai genitori, che si assumerà la piena responsabilità dello studente durante il viaggio e il soggiorno a Bruxelles.

La Commissione organizzerà il viaggio<sup>1</sup>, l'alloggio e alcuni pasti e ne coprirà le spese. La Commissione non predisporrà né pagherà alcuna assicurazione che copra il viaggio o il

---

<sup>1</sup> La Commissione pagherà il viaggio dal paese di origine del vincitore all'albergo di Bruxelles, ma non pagherà i trasferimenti brevi, come il taxi da e per l'aeroporto/la stazione ferroviaria nel paese di origine del vincitore.

soggiorno a Bruxelles, eccezion fatta per l'assicurazione generale che copre i visitatori quando si trovano negli edifici della Commissione. Il vincitore, la persona che lo accompagna e l'insegnante devono dotarsi dei documenti di viaggio necessari.

## 7. COSTI

Le scuole devono sostenere i costi derivanti dall'organizzazione del concorso in loco e mettere a disposizione i locali e le attrezzature per lo svolgimento della prova.

## 8. INTERPRETAZIONE DEL REGOLAMENTO E DELLE ISTRUZIONI

L'interpretazione del regolamento del concorso da parte della DG Traduzione è insindacabile.

### Per maggiori informazioni

- Il sito ufficiale Juvenes Translatores: [Juvenes Translatores](#)
- Le domande al team *Juvenes Translatores* vanno inviate all'indirizzo: [DGT-translatores@ec.europa.eu](mailto:DGT-translatores@ec.europa.eu)
- È anche possibile rivolgersi all'antenna della DG Traduzione nel proprio paese: [http://ec.europa.eu/info/dg-translation-local-offices\\_en](http://ec.europa.eu/info/dg-translation-local-offices_en)
- Facebook: [Juvenes Translatores](#)
- Instagram: [TranslatingforEurope](#)